

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ** Informal document WP.30 No. 1 (2008)

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ** 17 January 2008

Рабочая группа по таможенным вопросам,  
связанным с транспортом ENGLISH and RUSSIAN ONLY

Сто восемнадцатая сессия  
Женева, 29 января -1 февраля 2008  
Пункт 5 b) предварительной повестки дня

---

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ  
ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА  
("КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ")**

**Подготовка нового приложения, касающегося пересечения границ  
в ходе железнодорожных перевозок**

Представлено совместно Комитетом Организации сотрудничества  
железных дорог (ОСЖД) и Межправительственной организацией  
по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ)

Рабочий документ WP.30 No. 1 (2008) необходимо рассматривать и анализировать вместе с документом [ECE/TRANS/WP.30/2007/11/Rev.1](#) (записка Комитета Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) и Межправительственной организации по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ)).

Рабочий документ WP.30 No. 1 (2008) воспроизводит полный текст, предложенный ОСЖД и ОТИФ, включая ~~перечеркнутый текст~~, удаляемый из ECE/TRANS/WP.30/2007/11, который по случайности выпал при переводе и распространении документа [ECE/TRANS/WP.30/2007/11/Rev.1](#).

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ  
ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА  
("КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ")**

**ПРОЕКТ**

**Приложение 9**

**ОБЛЕГЧЕНИЕ ПРОЦЕДУР ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ  
В ХОДЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ  
ГРУЗОВЫХ ПЕРЕВОЗОК**

**Статья 1**

**Принципы**

1. Настоящее Приложение, дополняющее положения Конвенции, имеет целью определение мер, которые следует реализовать для облегчения и ускорения пересечения границ в ходе международных грузовых железнодорожных перевозок.
2. Договаривающиеся стороны обязуются сотрудничать для обеспечения наиболее полного единообразия формальностей, требований в отношении документов и процедур во всех областях, связанных с перевозками грузов железнодорожным транспортом.
3. Договаривающиеся стороны стремятся организовать на сопредельных железнодорожных пограничных (передаточных) станциях (далее – пограничные (передаточные) станции) все виды совместного контроля на основе двусторонних соглашений.

## Статья 2

### Пересечение границ

1. ~~Договаривающиеся Стороны стремятся~~ облегчают все процедуры по пересечению границ, ~~включая выдачу~~ **Договаривающимся сторонам следует стремиться к облегчению процедур выдачи** виз локомотивным бригадам, бригадам рефрижераторных секций, лицам, сопровождающим груз, и работникам пограничных (передаточных) станций, **участвующим в международных железнодорожных перевозках, в соответствии с положительным опытом в данной области в отношении всех заявителей.**
2. Порядок пересечения границ лицами, упомянутыми в пункте 1 ~~Статьи 2~~, включая служебные документы, подтверждающие их статус, определяется на основе двухсторонних соглашений.
3. При проведении совместного контроля сотрудники пограничных, таможенных и других органов, осуществляющих контрольные функции на пограничных (передаточных) станциях, при выполнении своих служебных обязанностей пересекают государственную границу по документам, которые определяются договаривающимися сторонами **для их граждан.**

## Статья 3

### Требования к пограничным (передаточным) станциям

Для упорядочения и ускоренного выполнения требуемых формальностей на пограничных (передаточных) станциях Договаривающиеся стороны соблюдают нижеследующие минимальные требования, предъявляемые к пограничным (передаточным) станциям, открытым для международных железнодорожных грузовых перевозок:

1. Наличие зданий (помещений), сооружений, обустройств и технических средств, позволяющих на пограничных (передаточных) станциях производить соответствующий ежедневный и круглосуточный контроль, если это оправдано и соответствует объемам грузовых перевозок;
2. Пограничные (передаточные) станции, на которых производится фитосанитарный, ветеринарный и другие виды контроля, оборудуются техническими средствами;
3. Провозная и пропускная способность пограничных (передаточных) станций и прилегающих к ним участков должна удовлетворять объемам перевозок;

4. Наличие зон контроля и складской инфраструктуры для временного хранения грузов, находящихся под таможенным и другими видами контроля;
5. Наличие оборудования, устройств, информационных систем и средств связи, позволяющих обмениваться предварительной информацией, в том числе о подходе грузов к пограничным (передаточным) станциям в объёмах сведений железнодорожной накладной и таможенной декларации;
6. Наличие на пограничных (передаточных) станциях необходимого **квалифицированного** персонала железных дорог, таможенных, пограничных и других органов в соответствии с объёмами перевозимых грузов;
7. *Способность принимать и использовать данные технического допуска и осмотра.*

#### Статья 4

##### **Проверка подвижного состава, контейнеров и грузов железными дорогами**

Железнодорожные администрации Договаривающихся сторон осуществляют согласованные действия по обеспечению организации проверки подвижного состава, контейнеров, контрейлеров, перевозимых грузов, а также обработки перевозочных и сопроводительных документов.

#### Статья 5

##### **Контроль**

Договаривающиеся стороны:

1. Обеспечивают взаимное признание всех видов контроля подвижного состава, контейнеров, контрейлеров, перевозимых грузов, если цели совпадают;
2. Проводят таможенный контроль, исходя из принципа выборочности, на основе системы анализа и управления рисками;

3. Осуществляют упрощённый контроль на пограничных (передаточных) станциях с переносом отдельных видов контроля на станции *отправления и* назначения в соответствии с законодательством договаривающихся Сторон;

4. Не проводят досмотр транзитных грузов, если по нему предоставлена достоверная информация и, груз, находящийся в (на) единице подвижного состава, контейнере, контейнере или грузовом вагоне, закрыт и опечатан надлежащим образом, за исключением таможенного контроля, основанного на принципе пункта 2 *настоящей статьи*.

## Статья 6

### Нормативы времени

~~1.~~ Договаривающиеся стороны обеспечивают выполнение установленных двухсторонними соглашениями нормативов времени на выполнение технологических операций по приёму и передаче поездов на пограничных (передаточных) станциях, в том числе на все виды контроля, и стремятся к сокращению нормативов времени путем совершенствования технологий и технических средств. *Договаривающиеся стороны согласны на достижение максимального сокращения временных нормативов в течение последующих лет.*

~~2.~~ ~~Договаривающиеся стороны обеспечивают учёт задержек на пограничных (передаточных) станциях, результаты которого ежегодно направляются в ЕЭК ООН для проведения последующего анализа и принятия мер по сокращению задержек.~~

## Статья 7

### Документы

1. Договаривающиеся стороны обеспечивают надлежащее оформление перевозочных, сопроводительных документов в соответствии с правовыми актами стран-импортёров и транзитных государств.

2. Договаривающиеся стороны в отношениях друг с другом [*стремятся сократить бумажные документы и упростить процедуры по документам. Они*] ~~могут не использовать~~ *используют* системы электронного обмена информацией в объёме сведений железнодорожных накладных, *и* таможенных деклараций ~~и других документов сопровождающих груз~~, составленных в соответствии с законодательством договаривающихся Сторон.

3. Договаривающиеся стороны будут стремиться представить в таможенные органы предварительную информацию о прибытии грузов на пограничные (передаточные)

станции в объёме сведений, содержащихся в железнодорожной накладной и таможенной декларации. Состав, порядок и сроки предоставления предварительной информации определяются Договаривающимися сторонами.

## **Статья 8**

### **Применение унифицированной железнодорожной накладной ЦИМ/СМГС**

Договаривающиеся стороны могут применять, кроме других действующих перевозочных документов, предусмотренных международными договорами, унифицированную железнодорожную накладную ЦИМ/СМГС, ***являющуюся одновременно таможенным документом.***

-----